

Châtel-St-Germain

www.chatel-saint-germain.fr



Vide greniers



Expo de peinture



Repas des anciens

Bulletin municipal - juillet 2008



Fête des écoles



Châteloises, Châtelois, chers concitoyens.

Comme annoncé dans la feuille d'information du mois d'avril, la municipalité et l'ensemble du conseil municipal n'ont pas ménagé leur temps ni leurs efforts depuis les dernières élections. Rares furent les soirées sans lumière dans la salle de travail de la mairie.

Evidemment, après trois mois, les réalisations pratiques de la nouvelle équipe ne peuvent se montrer perceptibles sur le terrain. Deux acquisitions toutefois : un nouveau lave vaisselle au centre socioculturel et un micro tracteur neuf (remplacement) à la disposition du personnel municipal. Le monument aux morts a été rénové. Le reflet du soleil sur les lettres dorées des nouvelles plaques de marbre a agréablement interpellé les regards des participants à la cérémonie du 8 mai. Les amateurs de promenade et/ou de vieilles pierres ont également pu découvrir des travaux d'entretien importants sur le site archéologique de Mont St Germain. Suivant les instructions et sous le contrôle des Monuments Historiques et de la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles), des maçons spécialisés ont procédé à la réfection des maçonneries défectueuses. Les étais présents depuis plusieurs années ont peu à peu laissé place à une maçonnerie «à l'ancienne» à la chaux de Wasselonne et avec les matériaux initiaux récupérés sur le site. Seule la porte du prieuré dont la consolidation est jugée délicate (absence de linteau et d'arc de soutènement) conservera encore son coffrage en bois. Les cavités les plus profondes (la citerne et deux caves) ont été partiellement mais impérativement rebouchées, pour des raisons de sécurité et de conservation.

Les travaux de rénovation et de construction au N°4 rue de Lorry (2 salles communales et trois logements) seront entrepris dès la rentrée de septembre. La procédure d'appel à candidatures en vue d'un marché négocié est à présent close. Une seule entreprise locale s'est manifestée malgré les publications règlementaires parues dans la presse !

La commission animation, déjà très occupée par la préparation et l'organisation du vide greniers du 12 mai et de l'exposition de peinture du week-end suivant (deux succès sans précédents) a malgré tout trouvé le temps et l'énergie de boucler un dossier très complexe de partenariat avec la CAF et l'agrément de Jeunesse et Sports pour l'ouverture dès juillet d'un centre d'accueil sans hébergement ouvert aux 6-17 ans. Je tiens à féliciter tout particulièrement l'ensemble de l'équipe fédérée par Chantal Pallez qui a permis cet exploit dans un temps record.

Les autres commissions n'ont pas été inactives pour autant. Les nouveaux jeux prévus dans la cour de l'école maternelle de la Souris Verte émerveilleront nos bambins à l'automne. Le projet d'implantation d'un panneau d'information est sur le point d'aboutir.

L'étude de la sécurisation de la rue de Verdun, de la rue des Chauvaux ainsi que l'accès aux écoles, des pistes cyclables, a été confiée à l'AGURAM qui prépare une esquisse pour fin août. Un bureau d'études rendra ensuite ce projet réalisable et nous comptons pouvoir inscrire cette réalisation dans le programme SACR 2009-2011. Elle devrait y côtoyer la rénovation de la mairie, du préau, des sanitaires de l'école du centre, ainsi que des travaux de voirie Chemin des Dames et Impasse du Moulin Neuf. Les souhaits des boulistes (création d'un boulodrome) et des footballeurs (réfection du tapis synthétique du stade) devraient clore ce programme ambitieux à réaliser dans les trois ans du SACR.

Enfin, la commission cadre de vie s'est déplacée sur le terrain à plusieurs reprises afin de repérer les améliorations à apporter tant au plan esthétique que pratique. Elle a été imitée par les membres de la commission environnement qui vont améliorer le balisage des sentiers de promenade.

Ces précisions étant rappelées, je pense que vous pourrez partir et profiter pleinement de vos vacances, rassurés de savoir que l'équipe que vous avez élue en mars dernier tient ses engagements et continuera à tout mettre en œuvre pour améliorer encore votre cadre de vie.

Bonnes vacances à toutes et à tous.

R. MARCHAL

Séance du 7 février 2008

- choix d'un maître d'oeuvre suite à appel d'offres de candidatures sur moyens et références
- évaluation des transferts de charges de la CA2M
- convention intercommunale pour l'aide à équipement et au fonctionnement du RASED
- redevance d'occupation du domaine public - convention GDF
- attribution de subvention
- encaissement d'un chèque suite à jugement du tribunal
- exercice du droit de préemption urbain
- rapport annuel sur le prix et la qualité de service
- divers - informations

Séance du 3 mars 2008

- compte administratif 2007
- compte de gestion 2007
- location des terres communales
- échange de terrains
- divers ; informations

Séance du 15 mars 2008

- élection du maire
- élection des adjoints
- désignation des délégués : CA2M et syndicat mixte de gestion forestière du Val de Metz

Séance du 8 avril 2008

- vote des taux d'imposition des 3 taxes directes locales pour 2008
- affectation du résultat de fonctionnement de l'exercice 2007
- vote du budget primitif de l'exercice 2008
- indemnités de fonction du maire et des adjoints
- désignation des délégués appelés à siéger dans les différents organismes intercommunaux
- constitution des différentes commissions communales et désignation de leurs membres
- délégations consenties au maire par le conseil municipal
- indemnité de conseil du trésorier
- aménagement d'une maison communale en locaux associatifs et trois appartements
- divers - informations

Séance du 20 mai 2008

- attribution de subventions
- crédits scolaires
- contrat d'accompagnement au Contrat Enfance Jeunesse
- Contrat Enfance Jeunesse avec la CAF de la Moselle
- salle de sports du Saulcy - adoption du règlement
- salle de sports du Saulcy - fixation des tarifs
- centre socioculturel - modification du règlement
- sécurité routière désignation d'un correspondant
- désignation d'un délégué à la défense
- convention relative à l'entretien des routes départementales dans la traversée de Châtel-Saint-Germain
- acquisition de terrains
- délégation du conseil municipal au maire - communication
- cession d'un bien

Bruit, feux, divagation, ordures ménagères

Ils sont souvent la source de différends inutiles entre voisins. Rappelons d'abord à l'évidence que tout comme nous existons en tant que voisin, nos voisins existent aussi. Acceptons aussi pour notre voisin, comme pour nous, qu'il peut arriver que certains travaux exceptionnels et ponctuels sortent de la réglementation à respecter. Il peut suffire d'en informer notre voisin.

Ces deux repères étant posés, la réglementation concernant les bruits de voisinage trouve ses bases actuelles dans la loi bruit de 1992, le code de santé publique (art.L1.L2 et R482 et suivants). Le code des collectivités territoriales (art L2212.2 et suivants). Cette réglementation s'applique à travers des arrêtés préfectoraux ou municipaux. En ce qui concerne la commune de Châtel-Saint-Germain c'est **l'arrêté municipal du 16 mai 2000 qui s'applique.**

Les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés par des particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, tels que tondeuses à gazon à moteur thermique, tronçonneuses, perceuses, raboteuses, scies mécaniques, etc, ne peuvent être effectués que :

les jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h 30

les samedis de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h

tolérés les dimanches et jours fériés de 10 h à 12 h.

Divagation

Il est également rappelé que la divagation des animaux domestiques est interdite sur la voie publique et que, malgré les différents rappels, la propriété du domaine public ne semble pas être l'affaire de tous.

Comme pour tout arrêté, les infractions constatées feront l'objet de procès-verbaux adressés au Procureur de la République, mais le maintien de bonnes relations de voisinage est sans doute nettement plus important.

Feux de jardin

Quelques recommandations de bon sens devraient également contribuer à entretenir une bonne entente tout en permettant à chacun d'éliminer certains déchets végétaux ne justifiant pas leur dépôt à la déchetterie d'Ars : brûler par temps calme, s'assurer éventuellement de la direction du vent, éviter ce brûlage lorsque les voisins sont sur leur terrasse ou lorsqu'ils ont mis du linge à sécher. Enfin être capable d'interrompre le feu s'il devient une source de nuisance manifeste.

Ramassage des ordures ménagères

Afin de contribuer à éviter les désagréments liés aux amoncellements de sacs poubelles et des déchets ménagers éparpillés sur les trottoirs, nous vous rappelons que le ramassage des ordures du lundi matin à lieu en fin de matinée et qu'il est inutile de sortir les sacs le dimanche soir.

SECTION DE FONCTIONNEMENT

Dépenses

Charges de gestion générale	316 200 €
Personnel	440 250 €
Charges affectées (indemnités, collèges, CCAS, subventions aux Associations)	136 750 €
Charges financières (intérêts des emprunts, remboursement Centre socioculturel)	95 900 €
Autres charges	1 415 €
Virement en section d'investissement	59 000 €

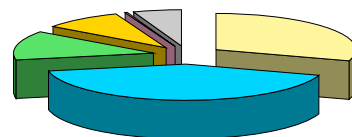
Total 1 049 515 €

Recettes

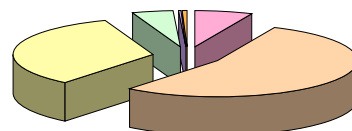
Produit des services	69 500 €
Impôts et taxes	568 722 €
Dotations	353 293 €
Produit d'exploitation	48 000 €
Remboursements	5 000 €
Opérations diverses	5 000 €

Total 1 049 515 €

Dépenses de fonctionnement



Recettes de fonctionnement



SECTION D'INVESTISSEMENT

Dépenses

Frais d'études	4 987 €
Remboursement d'emprunts	143 000 €
Immobilisations (terrains, matériels, mobiliers)	106 103 €
Construction - Bâtiments	18 550 €
Travaux (voirie)	60 780 €

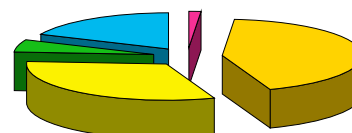
Total 333 420 €

Recettes

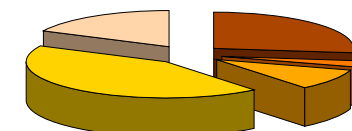
TLE - TVA	90 000 €
Recettes Immo	9 147 €
Immobilisations	31 285 €
Excédents capitalisés	143 988 €
Virement de la section de fonctionnement	59 000 €

Total 333 420 €

Dépenses d'investissement



Recettes d'investissement



> Compte administratif 2007

Le résultat cumulé du budget 2007 s'est établi à un excédent de 143 988,48 euros.

L'exécution du budget fait ressortir :

En fonctionnement :

un excédent de 263 245,79 euros

En investissement : un excédent de 649 562,96 euros

Toutefois, en investissement, cet excédent devait être comparé aux travaux en cours, non encore soldés, s'élevant :

En dépenses à 1 187 092,89 euros

En recettes à 418 272,62 euros

Soit un déficit de 768 820,17 euros comblé par l'excédent d'investissement de 649 562,96 euros et complété par une partie de l'excédent de fonctionnement pour 119 257,31 euros.

Le solde du résultat cumulé du budget 2007 soit 143 988,48 euros versé au compte 1068 de la section d'investissement 2008.

Budget primitif 2008

Précédé du vote des trois taxes directes locales, le budget 2008 a donc été établi sur des prévisions ajustées au plus près des dépenses constatées en 2007 ou engagées pour 2008.

En fonctionnement le budget a été arrêté à 1 049 515 euros.

En investissement, le budget s'établit à 333 420,63 euros consolidés par les restes à réaliser d'un montant de 1 187 092,89 euros, soit un montant total de 1 520 513,52 euros.

Par commodité, les décimales n'apparaissent pas dans le tableau.

> CCAS



Pour ce nouveau mandat ont été nommés membres du Conseil d'Administration du Centre Communal d'Action Sociale Mmes Marchal Odette, Piquard Michèle, Ravenel Marguerite, Roulleau Paule et M. Schneider Louis.

Pour le conseil Municipal sont membres le Maire Robert Marchal, qui en est le Président, Mmes Delarue Mauricette, Pallez Chantal, Vahl Suzanne et MM. Gitton Michel et Schmitt Gilbert.

> Cadre de vie



Samedi matin 7 juin 2008

> Employés



Mme **Simone Oger**, ayant fait valoir ses droits à la retraite, un changement est intervenu au sein du secrétariat de mairie. **Mlle Violaine Potel**, 23 ans, a été sélectionnée parmi une soixantaine de candidatures. Elle officie depuis le 18 février 2008 au poste d'agent administratif. Nous lui souhaitons pleine réussite dans son nouvel emploi.

Avec la création de la salle de sports, a également été embauché depuis mi-janvier, **M. Laurent Bourhoven** en tant qu'adjoint d'animation. Il dispose des diplômes BPJEPS (Brevet Professionnel Jeunesse Education Populaire), APT (Activités Physiques pour Tous) et du BAFD (Brevet Aptitude Fonction Direction).

Animateur des nombreuses activités sportives de cette salle, il apporte son soutien également aux enseignants. Disposant du BAFD, il dirigera le centre d'hébergement mis en place par la municipalité durant les vacances. Il aura également la responsabilité du péri-scolaire. Nous lui souhaitons également grande réussite dans ses nouvelles fonctions.

> Parking foot

Le parking du terrain de football créé à l'automne 2007, a été engazonné courant du mois de mai. Les zones non engazonnées attendront l'automne pour se pourvoir de diverses plantations.



> Tracteur

D'année en année, le développement de la commune, de ses espaces verts, de ses équipements, génère des besoins de nouveaux matériels d'entretien, mais également nécessite le renouvellement de matériels existants. Depuis peu, les employés bénéficient d'un nouvel équipement motorisé. Il s'agit d'un micro tracteur qui leur permettra de se déplacer sur route mais aussi de tracter une remorque ainsi que le pulvérisateur avec cuve de 800 litres.



Réalisation :
Commission Informations
Impression : IFM Metz

> Balades en pays messin

Suite au succès qu'a remporté l'opération «Balades en Pays Messin» l'an passé, le Syndicat Intercommunal à Vocation Touristique, présidé par M. Jean-Luc Bohl, a décidé de la reconduire en 2008. L'objectif est de faire découvrir ou redécouvrir le patrimoine riche et varié que possède le territoire, haut de ses 3000 ans d'histoire, encore trop souvent méconnu.

Pour ce faire, plus d'une cinquantaine de visites guidées, pour certaines gratuites, seront organisées au cours de la période du 15 juin au 26 octobre 2008. Un programme répertoriant l'ensemble de ces visites et les modalités de participation est disponible à la Maison du Pays Messin.

Pour tout renseignement, contacter la Maison du Pays Messin, 71c, rue de Pont-à-Mousson 57950 Montigny-les-Metz. Tél : 03 87 56 83 63.



> Noces de diamant



Ce 11 juin 2008, le maire a reçu en mairie en présence d'adjoints et de conseillères municipales M. et Mme OSWALD, un couple de Châtel qui, exactement 60 ans plus tôt, a été uni par le maire de l'époque, M. Remoiville. A cette occasion une composition florale pour Madame et une bouteille de champagne pour Monsieur leur ont été remises par les élus. Suite à une décision prise lors de la dernière réunion du CCAS, cette sympathique manifestation sera reconduite avec tous ceux qui auront le bonheur de fêter leurs noces de «diamant».

> Repas des Aînés du 9 février

Comme les autres années, les membres du CCAS avaient préparé de belles tables pour faire honneur au menu choisi avec soin.

Pressé de caille et de foie gras
Coffret de cuisses de grenouilles aux petits légumes
Trou du soleil levant
Baronné de pigeonneau farci et ses petits légumes
Brie en feuilletage et salade
Gâteau baccara

L'orchestre « Dany Gardner » dont les musiciens accompagnaient autrefois notre regretté «Mimile», entraîna de nombreux danseurs sur la piste.



> 8 mai



C'est en présence des représentants du village et des communes environnantes et de nombreux porte-drapeaux que s'est déroulée la cérémonie du 8 mai. Après un dépôt de gerbes au Monument aux Morts par les personnalités présentes, les enfants des écoles accompagnés par M. Fogelgesang à la trompette, ont entonné la Marseillaise.

> Théâtre

Le samedi 02 Février 2008 les spectateurs sont venus nombreux et ont apprécié le rythme soutenu, l'humour de ce spectacle café-théâtre intitulé «Têtes à claps» fait de scènes mythiques et drôles du cinéma d'en rire, proposé par la troupe La Ban d'Rôle de Ban-St-Martin.



«Les Enfants du Charbon» 2008

Mémoire et émotions intactes

La mine s'est arrêtée, mais à Petite-Roselle, berceau du charbon lorrain, une poignée d'hommes et de femmes ont décidé de faire perdurer son histoire. De cette volonté sont nés «Les Enfants du Charbon», spectacle aussi innovant qu'émouvant qui retrace la quête de la découverte et de la maîtrise de l'énergie. Ainsi, pendant 1h30, au soleil couchant, dans un décor naturel et authentique, le Puits Vuillemin du carreau Wendel, 220 figurants et chanteurs font vivre 25 tableaux captivants qui évoquent la saga du charbon, de la préhistoire à notre ère. Mis en scène par Sylvie Dervaux, ce son et lumière sera rejoué pour la quatrième saison du 22 au 24 et du 29 au 31 août 2008. 25000 spectateurs y ont déjà assisté depuis sa création en 2004 à Creutzwald, à l'occasion de la fermeture du dernier puits français. En coulisse, on murmure déjà que cette édition 2008 comportera bien des surprises...

Casque à disposition pour une version allemande du spectacle.
Site du Carreau Wendel, 57540 Petite-Roselle.
Réservations : +33 (0) 87824123 ou www.lesenfantsducharbon.com

A voir



> Sortie du 27 mai



Des membres de l'UNC et du foyer de l'amitié de Châtel-Saint-Germain ont partagé avec l'amicale des anciens de l'IRSID, la journée du 27 mai 2008 pour une visite du mémorial de SCHIRMECK et des jardins de Callunes à BAN-DE-SAPT.

Le mémorial d'Alsace Moselle a fait revivre par l'image et par le son les différentes étapes de l'histoire des Alsaciens et des Lorrains pris dans la tourmente des trois grands conflits des 19 et 20^e siècles, avec un accent particulier sur la période 1939-1945.

A l'issue du repas le groupe a visité le superbe parc paysager et botanique «les jardins de Callunes». En conclusion, belle journée enrichissante sous le signe de la bonne humeur et de la convivialité.



> Le Maire à l'école



Répondant à l'invitation écrite des élèves des classes de CP et de CE1, Monsieur le Maire s'est rendu, ceint de son écharpe tricolore, à l'école des Chauvaux le samedi 10 mai 2008. Pendant plus d'une heure, il a répondu aux multiples questions de ses jeunes auditeurs intéressés. Même la motivation attachée à la fonction a été abordée en priorité avant de définir le rôle et l'importance du premier magistrat de la commune. Ont suivi des questions beaucoup plus techniques concernant la population, les finances et même l'urbanisme ou l'environnement. Les déjections canines n'ont pas été épargnées !

> Visite du collège



Cette année le principal et les professeurs du collège de secteur A. Camus ont relancé une sympathique tradition : la découverte du collège par les futurs élèves de sixième du secteur.

C'est ainsi que début juin, les élèves de la classe de CM1-CM2 se sont rendus au collège. Ils y ont été accueillis par les professeurs et le principal, M. Piétron. Une visite-découverte active du collège, sous la forme d'une course au trésor, avait été organisée par des professeurs : il s'agissait de collecter des mots dans différents lieux du collège, pour reconstituer une phrase-mystère. Partagés en groupes avec un « joker » (un élève de 6^e), les élèves de CM 2 des villages du secteur ont ainsi visité le secrétariat, la salle de technologie où la professeur leur a expliqué les différentes étapes de la fabrication d'un dragster, la salle de sciences où les élèves ont observé de l'amidon de pomme de terre au microscope, la salle-vidéo et informatique où ils ont surfé sur le site Intranet du collège et regardé un diaporama de la classe de neige des sixièmes. Puis le professeur qui anime le CDI (centre de documentation et d'information) leur a montré son usage et son utilité.

Ils se sont rendus aussi au gymnase où des jeux de lancer et d'adresse proposés par les professeurs les ont détendus. Tout le monde s'est retrouvé une première fois dans la belle salle du réfectoire pour le déjeuner, puis une seconde fois l'après-midi pour un sympathique goûter préparé par les élèves de sixième. Les professeurs et le principal ont conclu la visite pour remercier les élèves de leur participation et pour rappeler le rôle important du collège dans leurs études.

Ainsi les élèves inscrits dans ce collège ont pu se rendre compte de la qualité des installations et du matériel pédagogique. Nul doute qu'ils auront moins d'appréhension le jour de la rentrée en sixième !

> Site archéologique

Le site archéologique du Mont-St-Germain a, l'espace de trois semaines, retrouvé une animation toute particulière. En effet une équipe de maçons spécialisés dans la rénovation des monuments historiques, s'est employée à la réfection des maçonneries défectueuses. Les étais provisoires, installés il y a quelques années, ont peu à peu été remplacés par de la maçonnerie à l'ancienne à partir des matériaux récupérés sur le site.



Ces travaux ont été conduits sous la surveillance concertée des Monuments Historiques et de la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles). Il est peut-être important de rappeler que le site est classé et que même s'il est propriété de la commune, ce sont les deux instances précitées qui définissent la nature des travaux à effectuer.

> Bibliothèque

LES ANIMATIONS RÉGULIÈRES

Le temps des histoires et les «Tap'histoire» :
Un rendez-vous attendu par les enfants qui aiment écouter, imaginer et lire des histoires...

Le temps des histoires :

Mercredi 16 janvier 2008

Contes et histoires d'ogres

Mercredi 19 mars 2008

Histoires d'habits magiques

Mercredi 14 mai 2008

Histoires de la mer



Les Tap'histoire :

Mercredi 13 février
et mercredi 27 février 2008

Roulé le loup

Mercredi 9 avril
et mercredi 23 avril 2008

Boucle d'or et les trois ours



La bibliothèque en partenariat avec l'Institut Médico-éducatif «La Roseraie» de Jussy

Depuis octobre 2006, la bibliothèque accueille, une fois par mois, les enfants de l'Institut médico-éducatif «La Roseraie» pour une initiation au livre. Les enfants sont invités à venir écouter des histoires et des contes, le lundi après-midi de 14h15 à 15h00.



LES ANIMATIONS PONCTUELLES

Mars 2008 : Arbre à Poèmes

A l'occasion du «Printemps des poètes», les poètes d'un jour ont pu composer un poème et venir le suspendre à «l'arbre à poèmes» de la bibliothèque.

D'autres poésies ont également été accrochées aux branches d'un arbre dans le parc du centre socioculturel.



Juin 2008 : Balade contée

Dans le cadre des «Insolivres», nouvelle manifestation d'envergure départementale, axée sur la jeunesse et sur la programmation de lectures dans des lieux insolites. La bibliothèque a proposé une balade contée sur le thème de l'eau et de la nature. A l'issue de la balade, une collation a été proposée aux jeunes amateurs de contes et aux mamans. Une belle expérience à renouveler !



LES EXPOSITIONS

Janvier 2008 - La Bande Dessinée

De Zig et Puce en passant par Gaston Lagaffe ou Corto Maltese, cette exposition a proposé un parcours dans l'histoire de la bande dessinée.

A cette occasion, les jeunes et les ados ont pu participer à un jeu-concours qui leur a permis de gagner des bandes dessinées et d'autres livres.



LES ACCUEILS DE CLASSES

CE2 - CM1 - CM2

A l'occasion de l'exposition sur la bande dessinée, en janvier 2008, les enfants des classes de CE2, CM1 et CM2, ont été invités à participer à différents ateliers sur ce thème.



CE1 & Maternelles

Les enfants du CE1 (mars 2008) et des 2 sections de maternelle (avril 2008) ont été accueillis pour une découverte de la bibliothèque et de ses différents secteurs. Sous forme de jeu, les enfants ont ainsi pu découvrir les différents types d'ouvrages mis à leur disposition à la bibliothèque.



Mai 2008 - Les Pirates

Suite aux ateliers BD organisés en janvier, les planches réalisées par les enfants sur le thème des pirates ont été exposées à la bibliothèque. Des panneaux ainsi que de nombreux ouvrages présentant la vie des pirates ont complété cette exposition.



HORAIRE D'ÉTÉ

(du 1^{er} juillet au 31 août 2008)

Mardi 16 h 00 > 19 h 00

Samedi 14 h 00 > 17 h 00

Fermeture exceptionnelle : samedi

16 août et mardi 19 août 2008.

CONTACT

BM de Châtel-St-Germain

13, rue Jeanne d'Arc

57160 Châtel-St-Germain

Tél. : 03 87 60 34 87

biblio@chatel-saint-germain.fr



Le 16 avril 2008, le Comité d'Animation, réuni en Assemblée Générale extraordinaire, a accueilli deux nouvelles associations - le Club Archéologique représenté par M. Claude LEFEBVRE et Aventure Mont Saint Quentin section Châtel badminton représenté par Mme Christel DECKER. Après avoir modifié ses statuts le Comité d'Animation aura désormais une vocation tant sportive que culturelle, un nouveau Comité est mis en place comme suit :

ASSOCIATIONS :

SCLC TENNIS : M. Jean-Marc DEVIN
Mlle Claire PALLEZ

US CHATEL : M. Alain VINCENT
M. Bernard DORON

APS :
M. Gérard DALSTEIN - M. Robert STEMART

CHATEL DETENTE :
Mme Monique BALOSSO

ATELIER CHATELOIS : M. André TEPUS

FOYER DE L'AMITIE :
Mme Paule ROULLEAU

CERCLE ARCHEOLOGIQUE :
M. Claude LEFEBVRE

UNC : M. Michel MARTINOT

SOUVENIR FRANCAIS :
M. Gérard BOUTON

AVENTURE MONT SAINT QUENTIN
Section Châtel badminton :
Mme Christel DECKER

ELUS
M. Robert MARCHAL
Mme Françoise CHAYNES
M. Alain CUISET
Mme Mauricette DELARUE
Mme Brigitte DORON
Mme Chantal PALLEZ
Mme Véronique RASSENEUR
M. Dominique RUYER
Mme Marie-Anne SALRIN
M. Gilbert SCHMITT
M. Bruno STEMART
Mme Suzanne VAHL

Un nouveau bureau a été élu :

Président : M. Robert MARCHAL
Vice-président : M. Robert STEMART
Trésorière : Mme Mauricette DELARUE
Trésorier adj : M. Gérard BOUTON
Secrétaire : Mme Véronique RASSENEUR
Secrétaire adjoint : M. Claude LEFEBVRE
Asseseurs : M. Gilbert SCHMITT
Mme Chantal PALLEZ
M. Bernard DORON

> Contrat Enfance Jeunesse



La Municipalité a signé pour 4 ans un contrat avec la Caisse d'Allocations Familiales, représentée par Monsieur Philippe LE CLECH. L'association Familles Rurales par l'intermédiaire de Monsieur Pierre Bonati a accompagné les élus dans la constitution du dossier administratif qui permettra à la commune de percevoir des subventions de la CAF en contrepartie d'efforts et de mise en place d'actions vis-à-vis de la jeunesse.

Ces actions seront :

- la mise en place d'un centre de loisirs vacances (dès cet été)
- centre de loisirs d'une semaine pendant les vacances d'hiver et de printemps
- centre de loisirs périscolaires (pour la rentrée)
- animation ados le jeudi soir (à partir de septembre)

Toutes ces actions devront recevoir l'agrément des services de Jeunesse et Sports dont les dossiers sont également en cours d'élaboration.

Un comité de pilotage a été mis en place autour de Monsieur LE CLECH, qui regroupe des élus, des représentants des associations locales, des parents d'élèves, des représentants des fédérations Familles Rurales et FOL.

C'est Laurent l'animateur de la commune qui aura la charge de mener à bien ces nouvelles animations en collaboration avec les personnes en place pour l'accueil périscolaire.



> Expo peinture

50 artistes sont venus exposer leur talent artistique lors de la seconde exposition de peinture organisée par la Municipalité et l'Atelier Châtelais. Cette exposition a permis de découvrir de nombreux artistes parmi nos concitoyens. L'importance de la fréquentation de cette exposition durant le week-end ne peut qu'encourager ces amateurs à être au rendez-vous dans deux ans.

> Châtel détente



«Comme chaque année, à la mi-juin, les membres du club «Châtel-Détente» participant durant l'année aux marches du jeudi, aux jeux de société du vendredi et à la pétanque, se sont retrouvés pour une «journée-grillade» toujours marquée par la simplicité et la convivialité.»

> Vide greniers

SUCCES EXCEPTIONNEL

Tout était au rendez-vous pour ce lundi de Pentecôte : le soleil, la douceur des températures, les nombreux exposants (plus de 150 cette année) la foule des inconditionnels amateurs de brocante et autres chineurs . Le Comité d'animation a ainsi comptabilisé un chiffre d'affaires record de 9 000 euros qui devrait laisser un bénéfice d'environ 6 000 euros, reversé en partie aux associations. Belle récompense pour tous les bénévoles qui œuvrent chaque année pour faire de cette journée un évènement convivial pour notre village .



> Tournoi annuel au SCLC tennis

Malgré le temps incertain qui a perturbé le bon déroulement des matches, le tournoi a vu la victoire de Amine Benabdeljalil dans la finale hommes alors que chez les dames, la favorite Marie Thomas s'imposait en puissance dans la deuxième manche.

> Stages de sports

Pendant les petites vacances, une vingtaine d'enfants le matin pour les plus jeunes, une quinzaine d'ados l'après midi, ont pu ainsi profiter des activités «multi-sports» proposées par Laurent, ceci, dans le cadre des stages d'une semaine organisés par la Commune.



Feu de la St-Jean

Cette année, les feux de la St-Jean ont été rythmés par les danses et les percussions traditionnelles d'Afrique de l'ouest du groupe LES'SYPHOLAS ainsi que par le son pop rock du groupe CRIMINAL DAMAGE.



> Fête de l'été



La fête de l'été a rassemblé les Chatêlois pour un après-midi ludique, artistique et musical dont le temps fort fut l'adaptation chorégraphique de l'Étrange Noël de Mr. Jack présenté par la section danse de l'Amicale Postscolaire.



C'est une fête des écoles joyeuse et colorée qui s'est déroulée samedi 7 juin au centre socioculturel de Châtel-Saint-Germain. Après les mots de bienvenue de la directrice de la maternelle « La souris verte », Mme Joffroy, et de celle de l'école élémentaire, Mme Ancora, le spectacle a alterné chants et danses sur les thèmes du développement durable, de l'Afrique et de l'ouverture aux langues européennes. Il faut souligner le travail remarquable sur les costumes des élèves de maternelle : longs T-shirts blancs décorés d'animaux de la savane pour la classe des « grands » ; costumes africains « Masai » pour les petits-moyens. Leurs danses ont ravi un public nombreux et attentif. Les élèves du CM1-CM2 ont eux aussi dansé sur deux chansons rythmées.

Tous les élèves ont également prouvé à leurs parents leur aptitude pour les langues européennes : l'anglais pour les « petits-moyens » de Mme Morena ; l'allemand, l'anglais et le portugais pour les CP et CE1 de Mmes Ancora et Gryta ; l'anglais pour les CE2, CM1 et CM2 de Mrs Ziebel, Mayer et Fogelgesang.

Deux élèves ont impressionné l'assistance en jouant de leur instrument : Etienne Anstett, au trombone, et Julie Nicolas au violon. Le spectacle s'est terminé sur une chanson enlevée : le rock de l'école. Une boisson a désaltéré tous les jeunes artistes.

Après le spectacle, la maternelle a organisé une fête avec jeux, tombola, vente de gâteaux etc., clôturant ainsi une fête très réussie.

> Fête des écoles



> Sortie parc animalier de Sainte-Croix

Sortie de l'école du centre et des Chauvaux au parc Sainte-Croix. Le 23 juin, les cinq classes de l'école se sont rendues au parc animalier de Sainte-Croix à Rhodes. Répartis en trois groupes, les élèves ont parcouru les deux sentiers du parc à la rencontre des animaux d'Europe. Guidés par trois animateurs du parc, ils ont découvert et observé de près des mammifères : sangliers, lynx, loups blancs et d'Europe, renards blancs et roux, ours bruns, chevaux tarpans, cerfs, biches, daims, rennes, bisons, marmottes, ratons-laveurs... ainsi que des oiseaux : chouettes, milans, cigognes, oies, canards...

Grâce aux explications données, ils ont compris qu'il faut respecter la faune d'Europe afin que des espèces ne soient pas menacées d'extinction. Un petit spectacle théâtral a terminé cette journée-découverte bien agréable



> Randonnée cyclo



Les élèves du CM1 de M. Mayer ont gagné une coupe lors de la randonnée-cyclo de l'USEP à Gorze au mois de juin



La classe de CE2 de M. Ziebel s'est classée première et a gagné la coupe de la course d'orientation à la Croix Saint-Clément au mois de mai. Puis elle s'est classée deuxième au challenge de natation à Ars-sur-Moselle.

> Mini hand

Les élèves des classes de CM1 de M. Mayer et de CM1-CM2 de M. Fogelgesang ont participé les 9 et 10 juin à la rencontre de mini-hand interclasses USEP de la circonscription de Montigny-lès-Metz, au stade du Kintzig. Chaque classe a participé à des jeux de balle par ateliers puis répondu à des questions sur le sport. Ensuite les quatre équipes de chaque classe ont fait des matches pendant 2 heures, opposées à des classes d'autres écoles.

A l'issue des rencontres, les élèves ont été félicités par M. Ledoux, conseiller pédagogique en EPS. Une coupe de la ligue de handball a récompensé les élèves du CM1-CM2 pour leur première place. Le CM1 s'est classé cinquième sur seize classes de CM1 (et huitième au général).

Ces bons résultats sont à mettre au crédit des élèves, de leur encadrement et des installations sportives. L'animateur de la salle de sports, M. Bourhoven, a entraîné les élèves conjointement avec les maîtres. M. Toupance, professeur de sport, a assuré bénévolement les ateliers de handball tous les vendredis depuis l'ouverture du gymnase.



> Badminton



L'USEP de la circonscription de Montigny-lès-Metz a organisé le 10 avril un tournoi de badminton dans le nouveau gymnase de Châtel-Saint-Germain. Cette rencontre était l'aboutissement d'un entraînement suivi par les élèves de CM1 et CM2 de cinq classes de la circonscription au cours du second trimestre. Une formation pratique avait été suivie par les enseignants et les classes avaient bénéficié de l'aide technique d'un membre du comité départemental de badminton, Typhaine Anghillery.

Ce tournoi par équipes a opposé trois classes le matin et deux classes l'après-midi. Coupes et médailles (pour les élèves ayant le plus progressé) ont été distribuées par M. Oster, conseiller pédagogique départemental en EPS, M. Ledoux, conseiller EPS de la circonscription, MM. Schmitt et Payan, adjoints au maire, Mme Henrion, conseillère municipale et M. Bourhoven, animateur sportif à Châtel.

Les résultats : - Matin : 1^{ère} : Classe de M. Fogelgesang, Châtel-Saint-Germain



> Course d'orientation



L'école des Chauvaux a accueilli les classes maternelles des communes environnantes pour participer au parcours d'orientation de l'USEP. A l'issue de la course les premières équipes ont été récompensées.

L'école de Châtel a terminé première et est repartie avec la coupe de l'USEP. Un goûter a clos la manifestation. Ce dernier et les médailles étaient offerts par la municipalité de Châtel.

Un grand bravo à tous les participants.

> Cross USEP de printemps à Châtel-Saint-Germain

Mercredi 26 mars, le traditionnel cross de printemps de l'U.S.E.P. (Union sportive de l'école primaire) a réuni 160 élèves de CE2, CM1 et CM2 venus de huit écoles de la circonscription de Montigny-lès-Metz : Châtel-St-Germain, Moulins Verlainne, Lessy, Corny, Marly Ferry, Ars-sur-Moselle, Montigny Pougin et Augny. Il était organisé par l'enseignant responsable du secteur, M. Mayer, sur un parcours de 1 800 mètres, autour de l'école des Chauvaux à Châtel-St-Germain.

Les six courses se sont déroulées par équipes de 3 élèves. Des coupes ainsi que des médailles ont été remises aux trois premières équipes, en présence de M. Ledoux, conseiller pédagogique en EPS, et de trois adjoints de la commune : Mme Pallez, MM Payan et Schmitt, qui ont félicité les jeunes sportifs.

Des lots ont aussi récompensé ces élèves, grâce au parrainage du Crédit Mutuel.

Les classements individuels des courses sont les suivants :

- Filles : CE2 : Rossi Pauline (Châtel) ; CM1 : Zimmer Kimberley (Montigny Pougin) ; CM2 : Bogner Judith (Montigny Pougin).
- Garçons : CE2 : Lebon Paul (Corny) ; CM1 : Oget Tom (Augny) ; CM2 : Beauchat Alexandre (Marly Ferry).





> US CHÂTEL



BILAN DE SAISON 2007 - 2008

Forte de ses quelque 220 licenciés dont 140 jeunes, l'Union Sportive a connu des fortunes diverses quant à ses résultats. Après un début de saison qui l'a longtemps maintenue dans le trio de tête, l'équipe fanion a dû revoir ses ambitions à la baisse pour finalement terminer en milieu de tableau. Elle a d'autre part, après une très bonne prestation et un match à rebondissements, manqué récemment d'un rien la qualification en coupe de France face à Plantières qui opère en PH, soit 2 niveaux au-dessus d'elle. De son côté, l'équipe B, malgré de fâcheuses défections, est parvenue à sauver sa place en 2e division.

Comportement d'ensemble satisfaisant pour les équipes de jeunes, particulièrement méritoire pour les 18 ans qui ont effectué un brillant parcours en Gambardella et les 13 ans, lesquels opéraient également au niveau Ligue. Une 2e place pour les 18 ans promotion, le maintien assuré en excellence pour les 15 ans (3e) et les benjamins, des prestations prometteuses pour les



poussins. Débutants et moustiques ont quant à eux poursuivi avec beaucoup d'enthousiasme leur apprentissage et pu s'entraîner pendant la trêve hivernale dans la nouvelle salle des sports, sous la direction de leurs

entraîneurs et avec la collaboration de l'animateur sportif municipal.

En outre, la principale fierté du club réside dans l'excellente place de l'ensemble des équipes au classement du fair-play, ce qui démontre un état d'esprit exemplaire, belle récompense pour les éducateurs du club qui ont organisé une fête de clôture pour l'école de foot, afin que la saison se termine dans la convivialité.

Pour la future saison, le renfort de nouveaux dirigeants reste plus que jamais d'actualité. Toutefois, l'U.S. va néanmoins s'efforcer, une fois encore, d'assurer le mieux possible l'encadrement de toutes ses équipes.

Contact :
Fabrice Sonrier
06 16 99 15 78



Paëlla géante



> Pétanque

Sauf par temps exécrable à ne pas mettre un bouliste dehors, ils sont régulièrement une vingtaine, accros de la petite boule, à se retrouver tout au long de l'année, notamment le samedi après-midi, sur l'aire du Saulcy, pour rivaliser d'adresse dans des parties amicales et très animées.



La 19e édition du traditionnel challenge de pétanque de la Municipalité, organisé par l'Union Sportive, se déroulera le samedi 6 septembre 2008 à partir de 14 heures dans le parc du centre socioculturel. Les inscriptions seront prises sur place dès 13h30. Le tournoi se disputera en doublettes formées. Rappelons qu'il est réservé aux habitants et aux membres des associations de Châtel.

Apéritif convivial avant le repas





> Mercredis loisirs

Comme chaque année, l'Amicale Postscolaire participe, avec les enfants des Mercredis-Loisirs, à la «Fête des enfants» organisée par la Fédération des Oeuvres Laïques (FOL) de la Moselle avec le soutien du Conseil Général de la Moselle.

C'est à Corny que cette manifestation a rassemblé les enfants de Moselle qui participent à des mercredis éducatifs. Ils étaient une quarantaine de Châtel à y participer, encadrés par Aurélie, Brigitte, Laura, Luce, Mugnette et Robert. Après une promenade-découverte des lieux et le repas tiré du sac, ils ont assisté à un spectacle en chanson «Tour de méchants», par la compagnie Raymond et Merveilles. Ensuite ils ont tourné sur des ateliers-jeux où ils ont du faire preuve d'adresse et de rapidité. L'après-midi se termina par le goûter offert par la Fédération des Oeuvres Laïques et ce fut le retour à Châtel après cette journée bien remplie.

> Agenda

Dates à retenir

6 Septembre 2008 :
Tournoi de pétanque
organisé par l'U.S Châtel

13 Septembre 2008 :
Forum des associations
de 14 h à 18 h
au Centre Socioculturel

21 Septembre 2008 :
«La Châteloise»
marche des familles

> Soirée spectacle



Mardi 3 juin, le groupe de danse de l'Amicale Postscolaire avaient invité, en avant-première, leurs parents à un spectacle «L'étrange Noël de Mr Jack», adaptation chorégraphique du dessin animé. Cette représentation a permis à chacun de se rendre compte de l'excellent travail fourni par Karine Gantelet, Audrey Botzung et Emilie David tout au long de l'année, tant par la qualité de la chorégraphie que la beauté de la danse. Ce spectacle a été rehaussé par le décor réalisé par Brigitte et Sarah Doron. La soirée se termina autour du verre de l'amitié.

Orchidées sauvages de Châtel-St-Germain

Pour beaucoup de personnes, le mot «Orchidées» évoque des régions tropicales luxuriantes. Cependant, les botanistes ont recensé plus de 375 espèces en Europe et 144 en France. En Lorraine, on observe encore actuellement 45 espèces (5 semblent avoir disparu) et à ce jour on en a recensé 20 à Châtel. Certaines de ces espèces sont assez fréquentes et poussent de manière spontanée dans les jardins. D'autres sont très rares. D'une façon générale ne cueillez pas les orchidées, ni les plantes que vous ne connaissez pas : la flore de Châtel reste encore très riche et comporte différentes espèces protégées.



Cephalanthera rubra



Epipactis atrorubens



Epipactis helleborine



Epipactis leptochila



Gymnadenia conopsea



Himantoglossum hircinum



Limodorum arbotivum



Listera ovata



Neottia nivalis



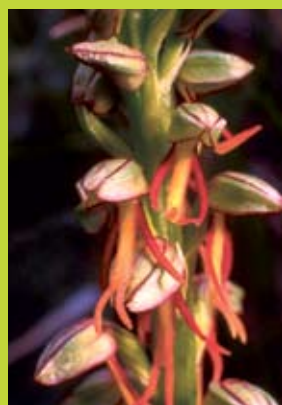
Ophrys aranifera



Ophrys fuciflora



Ophrys insectifera



Orchis anthropophorum



Orchis mascula



Orchis militaris



Orchis purpurea



Platanthera bifolia